

PREDMET PODPORY NFP

Fördergegenstand

Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP
Anhang Nr. 2 des EFRE Vertrags

1. Všeobecné informácie o projekte

1. Allgemeine Projektinformationen

Názov projektu: Projektbezeichnung:	Cezhraničné TV magazíny pre chorvátsku menšinu v regióne <i>Grenzüberschreitende TV-Magazine für die kroatische Volksgruppe in der Region</i>
Akronym projektu: Projektakronym:	DiviTV
Projektcode: Kód projektu:	
Kód ŽoNFP: Code des Projektantrags:	V022, NFP305020Q623
Operačný program: Kooperationsprogramm:	Interreg V-A Slovenská republika - Rakúsko <i>Interreg V-A Slowakei - Österreich</i>
Spolufinancovaný z: Kofinanziert aus:	Európsky fond regionálneho rozvoja <i>Europäischer Fonds für regionale Entwicklung</i>
Prioritná os: Prioritätsachse:	2. Ochrana prírodného a kultúrneho dedičstva a biodiverzity <i>2. Förderung des Natur- und Kulturerbes und der Biodiversität</i>
Špecifický cieľ: Spezifisches Ziel:	2.1 Posilnenie spoločných prístupov s cieľom zhodnocovania prírodného a kultúrneho dedičstva udržateľným spôsobom, čo prispeje k ďalšiemu rozvoju programovej oblasti ako atraktívnej turistickej destinácie <i>2.1 Stärkung der gemeinsamen Ansätze zur Inwertsetzung des Natur- und Kulturerbes, um zur Entwicklung der Programmregion zu einer attraktiven Tourismusdestination beizutragen</i>

Kategorizácia za Špecifické ciele

Kategorisierung der spezifischen Ziele

Špecifický cieľ: Spezifisches Ziel:	2.1 Posilnenie spoločných prístupov s cieľom zhodnocovania prírodného a kultúrneho dedičstva udržateľným spôsobom, čo prispeje k ďalšiemu rozvoju programovej oblasti ako atraktívnej turistickej destinácie <i>2.1 Stärkung der gemeinsamen Ansätze zur Inwertsetzung des Natur- und Kulturerbes, um zur Entwicklung der Programmregion zu einer attraktiven Tourismusdestination beizutragen</i>
Oblasť intervencie: Interventionsbereich:	94 Ochrana, rozvoj a propagácia verejných objektov kultúrneho dedičstva <i>94 Schutz, Entwicklung und Vermarktung öffentlichen Kulturerbes</i>
Hospodárska činnosť: Wirtschaftszweig:	23 Umenie, zábava, kreatívny priemysel a rekreácia <i>23 Kunst, Unterhaltung, kreative Industrie und Freizeitindustrie</i>

Štátna pomoc

Staatliche Beihilfe

Štátna pomoc: Staatliche Beihilfe:	ÁNO - Schéma DM 12/2016 - Schéma minimálnej pomoci poskytovanej v Slovenskej republike prostredníctvom Programu spolupráce Interreg V-A SK-AT
---	---

2. Financovanie projektu

2. Projektfinanzierung

Forma financovania: 01 nenávratný finančný príspevok

Finanzierungsart: 01 nicht rückzahlbare Förderung

3.A Miesto realizácie projektu

3.A Ort der Projektumsetzung

P.č. Lfd.- Nr.	Štát Staat	Región (NUTS II) Region (NUTS II)	Vyšší územný celok (NUTS III) Höhere Gebietseinheit Landkreis (NUTS III)	Okres (NUTS IV) Bezirk (NUTS IV)	Obec Gemeinde
1	Rakúsko Österreich	Burgenland			
2	Rakúsko Österreich	Wien			
3	Slovensko Slowakei	Bratislavský kraj	Bratislavský kraj		
4	Rakúsko Österreich	Niederösterreich			

3.B Miesto realizácie projektu mimo oprávneného územia OP

3.B Ort der Projektumsetzung außerhalb des förderfähigen Programmgebiets

P.č. Lfd.- Nr.	Štát Staat	Vyšší územný celok (NUTS III) Höhere Gebietseinheit Landkreis (NUTS III)	Okres (NUTS IV) Bezirk (NUTS IV)	Obec Gemeinde
----------------------	---------------	---	-------------------------------------	------------------

4. Popis projektu

4. Projektbeschreibung

Stručný popis projektu Kurze Projektbeschreibung

SK:

Burgenlandskí Chorváti v tomto regióne žijú už 500 rokov (30 000), vo Viedni (15 000) a približne 100 000 imigrantov z Chorvátska), Na západnom Slovensku (okolo 5000) a v západnom Maďarsku (okolo 15 000). Televízny magazín „Mi Hrvati“ v burgenlandsko-chorvátskom jazyku by mal spojiť skupiny Chorvátov a poskytnúť cezhraničnú komunikáciu. Cieľom tohto projektu je pravidelne zabezpečiť komunikáciu a informácie v tomto hovorenom jazyku. Každá časť tohto televízneho programu má trvať 30 minút a má byť vysielaná prostredníctvom sociálnych médií, káblového alebo satelitného prenosu. Má byť dostupná vo všetkých regiónoch tejto menšinovej skupiny a prostredníctvom satelitu aj na celom svete. Počas prípravného procesu by sme mohli dosiahnuť úroveň približne 80 000 divákov. Práve toto sa po skončení príprav stane základom stálej ponuky vysielania v chorvátskom jazyku. Plánuje sa zriadenie chorvátskych asociácií a organizácií v Rakúsku a na Slovensku a takisto spolupráca so školami a materskými školami. Kurz chorvátskeho jazyka v tomto programem á za cieľ zvýšiť záujem o tento jazyk a posilniť cezhraničnú spoluprácu chorvátskej komunity.

DE:

Die Burgenlandkroaten leben seit 500 Jahren in der Gesamtregion Burgenland (ca. 30.000), Wien(ca. 15.000 Burgenlandkroaten, ca. 100.000 Immigranten aus Kroatien), Westslowakei (ca. 5.000) und Westungarn(ca. 15.000). TV –Magazin „Mi Hrvati“ in burgenlandkroatischer Sprache soll im Intervall von 2 Wochen die Volksgruppe und die Zuzügler aus Kroatien verbinden und grenzüberschreitend informieren. Ziel des Projektes ist die regelmäßige Information und Kommunikation in der Volksgruppensprache. Die Sendung ist für je 30 Minuten konzipiert und wird über Satellit und Kabel sowie über soziale Medien ausgestrahlt. Damit ist sie in allen Regionen der Volksgruppe, aber auch weltweit empfangbar. Im Laufe der Projektes soll eine Quote von rd. 80.000 Sehern erreicht werden. Diese wird zu einer Community, die nach Abschluss des Projektes die Basis für eine nachhaltige Versorgung mit Sendungen in kroatischer Sprache aus der Region dienen sollen. Ein intensive Kooperation mit Schulen und Kindergärten, die Eindindung der kroatischen Vereine und Organisationen in Österreich und in der Slowakei ist vorgesehen. Ein Kroatisch-Sprachkurs in den Sendungen soll das Interesse an der Sprache wecken und die grenzüberschreitende Kooperation der kroatischen Gemeinschaft verstärken.

Projektoví partneri

Projektpartner

Úloha partnera v projekte <i>Rolle des Partners im Projekt</i>	Hlavný partner/Hauptpartner
Obchodné meno/názov <i>Name/Bezeichnung der Organisation</i>	<i>Kroatisches Kultur- und Dokumentationszentrum - hkdc</i>
Administratívna a prevádzková kapacita partnera <i>Administrative und fachliche Kapazität des Partners</i>	
SK: 2 osoby zamestnané na plný úväzok, dobrovoľníci, cca 70 zamestnancov na základe dohôd na rôznych projektoch (učitelia, učitelia materských škôl, historici, kultúrni pracovníci, spisovatelia)	
<i>DE: 2 Personen hauptberuflich beschäftigt, ehrenamtliche MitarbeiterInnen, ca. 70 MitarbeiterInnen auf Honorarbasis in den verschiedenen Projekten (LehrerInnen, KindergärtnerInnen, Historiker, Kulturschaffende, AutorInnen)</i>	
Príslušná prvostupňová kontrola <i>Zuständige FLC-Stelle</i>	<i>Regionalmanagement Burgenland</i>

Úloha partnera v projekte <i>Rolle des Partners im Projekt</i>	Projektpartner 1
Obchodné meno/názov <i>Name/Bezeichnung der Organisation</i>	Effix s.r.o.
Administratívna a prevádzková kapacita partnera <i>Administrative und fachliche Kapazität des Partners</i>	
Projektový manažér / Project manager, Redaktor / redaktor (čiasťočný úväzok s flexibilným počtom hodín/Teilzeit mit flexiblem Prozentsatz)	
Príslušná prvostupňová kontrola <i>Zuständige FLC-Stelle</i>	<i>organizačný útvar Poskytovateľa</i>

Úloha partnera v projekte <i>Rolle des Partners im Projekt</i>	Projektpartner
Obchodné meno/názov <i>Name/Bezeichnung der Organisation</i>	Eurocomm PR GmbH
Administratívna a prevádzková kapacita partnera <i>Administrative und fachliche Kapazität des Partners</i>	
SK: Mag Doris Nicht., Nadnárodné projekty, projektový manažér, stálych zamestnancov Daniela Dörflinger, Assitenz, asistentka projektu, stálych zamestnancov Daniel Stocker, Strategické Projekte W24 a Eurocomm PR, stálych zamestnancov // koordinačná partnerská W24 programu GesmbH, televízne stanice vo Viedni, externé služby súvisiace s celkovou realizáciou televíznej techniky.	
<i>DE: Mag. Doris Nicht, Transnationale EU-Projekte, Projektleiterin, Stammpersonal Daniela Dörflinger, Assitenz, Projektassistentz, Stammpersonal Daniel Stocker, Strategische Projekte W24 und Eurocomm PR, Stammpersonal // Koordination der Partner W24 Programm GesmbH, TV-Sender in Wien, externe Dienstleistungen in Bezug auf die gesamte TV-technische Umsetzung.</i>	
Príslušná prvostupňová kontrola <i>Zuständige FLC-Stelle</i>	<i>Regionalmanagement Burgenland</i>

Popis projektu

Beschreibung des Projekts

Popis východiskovej situácie a zdôvodnenie potreby realizácie projektu

Beschreibung der Ausgangslage und Begründung des Bedarfs der Projektumsetzung

SK:

Počas mnohých rokov boli členovia burgenlandsko-chorvátskej skupiny oddelení kvôli štátnym hraniciam. Stála spolupráca bola nemožná, pretože iba sotva sa uskotočňovali aktivity zamerané na starostlivosť o kultúru a jazyk. Právna situácia sa vo všetkých troch krajinách odlišovala. Zatiaľ čo Chorváti v Burgenlande a západnom Maďarsku majú bilingválne škôlky a školy, na Slovensku tieto chorvátske bilingválne školy nie sú ustanovené. Rádioové a televízne programy v chorvátskom jazyku sú štátom chránené iba v Rakúsku. Medzi Chorvátmi a oblasťami, v ktorých žijú, neexistuje žiadna mediálna komunikácia. Vďaka Európskej únii majú všetky tri krajiny rovnaké podmienky. Cieľom projektu je poskytnúť a zintenzívniť cezhraničnú spoluprácu a výmenu informácií. Pravidelné vysielanie v chorvátskom jazyku a verejné podujatia slúžia na to, aby vytvorili priestor pre podnety pre chorvátsku populáciu vo všetkých regiónoch a posilnili a propagovali multilingvizmus. Okrem toho, do Viedne a jej okolia prišlo viac ako 100 000 Chorvátov buď hľadať prácu, alebo prišli počas vojny ako utečenci z bývalej Juhoslávie. Vo Viedni je táto skupina už treťou generáciou, ktorá sa stará o svoj materinský jazyk a kultúru. Tento projekt je určený najmä pre Burgenlandských Chorvátov, ale aj pre prisťahovaných Chorvátov.

DE:

Viele Jahrzehnte waren die Angehörigen der burgenlandkroatischen Volksgruppe durch Staatsgrenzen getrennt. Es konnte kaum ein Austausch von Aktivitäten in der Kultur- und Sprachpflege stattfinden, stabile Kooperationen waren nicht möglich. Die rechtliche Situation ist in den drei Ländern unterschiedlich: Während die Kroaten im Burgenland und in Westungarn auch zweisprachige Kindergärten und Schulen haben, sind die Kroaten in der Slowakei nicht versorgt. Radio- und TV-Sendungen in kroatischer Sprache sind nur in Österreich staatlich abgesichert. Es gibt kein verbindendes Medium, das die Kroaten in allen Teilen des Siedlungsgebietes versorgt.

Nun bietet die EU der Volksgruppe aller drei Länder ein gemeinsames Dach. Mit dem Projekt sollen die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und der Informationsaustausch angeregt und verstärkt werden. Die regelmäßigen Sendungen in kroatischer Sprache und Publikumsveranstaltungen sollen dabei wichtige Impulse geben und der gesamten Volksgruppe in allen Regionen Information über das Geschehen bei den Kroaten geboten werden. Damit soll die Identität der Mehrsprachigkeit gestärkt und gefördert werden.

Dazu kommen noch mehr als 100.000 kroatische Zuziedler in Wien und Umgebung, die als Arbeitsmigranten und als Flüchtlinge in der Zeit des Krieges im ehemaligen Jugoslawien eingewandert sind. Diese Gruppe ist zu einem großen Teil bereits in dritter Generation hier beheimatet und pflegt ebenfalls ihre Muttersprache und Kultur.

Das Projekt richtet sich in erster Linie an die burgenlandkroatische Volksgruppe, aber auch an die immigrierte Kroaten.

Situácia po realizácii projektu a udržateľnosť projektu

Situation nach der Umsetzung und Nachhaltigkeit des Projektes

SK:

Pravidelné vysielanie v televízii a sociálnych médiách sú určené na to, aby si programy získali divákov vo všetkých oblastiach, v ktorých Chorváti žijú. Počas prípravy projektu sa predpokladá, že sa zapojí okolo 60000 účastníkov. Ak sa spoja s veľkou skupinou imigrantov z Chorvátska, celkový počet účastníkov presiahne počet 80000. Ponuka chorvátskych televíznych programov sa má stať stálou súčasťou médií. Po skončení projektu budeme mať určité publikum, ktoré nám umožní v tomto vysielaní pokračovať. Počas projektu sú žiadani aj podnikatelia, ktorí sa na vysielaní zúčastňujú až do konca. Po prvýkrát budú mať Burgenlandskí Chorváti spoločný a cezhraničný prísun informácií v chorváčtine. Toto bude viesť k zvýšeniu sebavedomia a sebaúcty voči multilingualizmu. Týmto sa jazyk rozšíri medzi veľké množstvo ľudí, čo by mohlo taktiež podnietiť používanie tohto jazyka aj na verejnosti.

DE:

Durch die regelmäßigen Sendungen im TV und auf sozialen Medien soll ein Publikum gefunden werden, das sich über das gesamte Siedlungsgebiet der Kroaten verteilt. Es wird im Laufe des Projektes mit rund 60.000 TV-TeilnehmerInnen gerechnet. In Kombination mit der großen Gruppe an Migranten aus Kroatien wird die Gesamtzahl auf rd. 80.000 steigen. Das Angebot an kroatischen TV-Sendungen soll zu einem Fixpunkt im Medienkonsum werden. Nach Ende des Projektes steht damit eine Größe von Publikum zur Verfügung, die eine Fortsetzung der Sendungen nachhaltig sinnvoll machen wird. Schon während des Projektes werden auch Partner aus der Wirtschaft gesucht, die sich an den Sendungen nach Projektende beteiligen. Die Burgenländischen Kroaten werden zum ersten Mal in ihrer

Geschichte eine gemeinsame, grenzüberschreitende TV-Information in kroatischer Sprache haben, die sich direkt mit ihrem Siedlungsgebiet beschäftigt. Das wird zu einen gestärkten Selbstbewusstsein und Selbstwertgefühl für die Mehrsprachigkeit führen. Überdies wird dadurch die Sprache in der breiten Öffentlichkeit verbreitet, was die Volksgruppe auch zum Gebrauch der Sprache in der Öffentlichkeit ermutigen soll.

Dôležitosť cezhraničného prístupu
Notwendigkeit des grenzüberschreitenden Ansatzes

SK:
 Burgenlandsky chorvati ziju v oblasti podporovaného regionu. Moderné technológie, satelitné a káblové vysielanie predstavujú dobré technické vybavenie. Tieto podmienky sú dobrým začiatkom pre úspešný projekt. Partneri projektu 02 a 03 majú všetky predpoklady na to, aby pre vysielanie zabezpečili dobré technické vybavenie. Takisto majú dobrú infraštruktúru a potrebný personál. Vysielanie je v oboch regiónoch zabezpečené prostredníctvom káblového vysielania. Okrem toho, partnerská a takisto sesterská spoločnosť v Rakúsku má licenciu na satelitný prenos. Toto prakticky garantuje technické spektrum, dostupné v celej Európe a ostatných regiónoch sveta. Tento projekt umožňuje stabilnú a blízku spoluprácu národnostných menšín a ich inštitúcií aj cez hranice a v rovnakej kvalite. Toto posilní súdržnosť národnostnej menšiny a bude dôležitým faktorom proti pomalému prispôbovaniu sa. Toto súvisí s jazykovou a kultúrnou rôznorodosťou regiónu ako celku. Práve z týchto dôvodov je program Interreg obzvlášť dobrou príležitosťou na dosiahnutie týchto cieľov.

DE:
Die Burgenlandkroaten leben im Gebiet der Förderregion. Die moderne Technologie ermöglicht über Satellit und Kabel eine gute technische Versorgung im gesamten Siedlungsgebiet. Diese Bedingungen sind gute Voraussetzungen für eine erfolgreiche Arbeit im Projekt. Die Projektpartner 02 und 03 haben alle Voraussetzungen, um eine gute technische und reaktionelle Qualität der Sendungen zu sichern. Sie haben auch die entsprechende Infrastruktur und das erforderliche Personal. Die Ausstrahlung der Sendung ist durch das Kabelnetz in beiden Regionen sicher gestellt. Darüber hinaus verfügt der Partner in Österreich (durch ein Schwesterunternehmen) auch über eine Lizenz für eine Sendefrequenz auf Satellit. Damit ist praktisch eine technische Reichweite gesichert, die flächendeckend in Europa und in anderen Weltregionen zugänglich ist. Durch das Projekt kann eine enge und nachhaltige Zusammenarbeit der Volksgruppenangehörigen und ihrer Einrichtungen grenzüberschreitend und in gleicher Qualität angeboten werden. Dadurch wird der Zusammenhalt der Volksgruppe gestärkt und ein wichtiger Schritt gegen die schleichende Assimilation gesetzt werden. Dies entspricht der sprachlichen und kulturellen Vielfalt der Gesamtregion, die diese Tradition des friedlichen Zusammenlebens verschiedener Sprachen, Kulturen und Religionen auch in Zukunft bewahren soll. Aus diesen Gründen ist das Programm Interreg eine besonders gute geeignete Chance zur Erreichung dieser Ziele.

Cezhraničná spolupráca (Kritéria spolupráce)
Grenzüberschreitende Zusammenarbeit (Kooperationskriterien)

<p>Spoločná príprava Gemeinsame Vorbereitung</p>	<p>☒</p>	<p>SK: Prvý návrh projektu nášho hlavného partnera bol doladený na viacerých stretnutiach a prispôsobený potrebám partnerov. Bol stanovený plán projektu, pričom jednotlivé redakčné príspevky by mali vždy poskytovať dobrý prehľad o kultúrnych, historických a jazykových faktoch, ale aj o tom, čo sa v skupine deje. V každom programe sa prezentuje krátky jazykový kurz. Okrem toho sú definované požadované redakčné, technické a ľudské zdroje. Toto zabezpečí, že každý partner do projektu prispeje vysokým dielom spolupráce.</p> <p>DE: <i>Ein erster Projektentwurf des Hauptpartners wurde in mehreren gemeinsamen Meetings detailliert und an die Möglichkeiten der Partner angepasst. Ein Schema der Sendung wurde festgelegt, wobei die einzelnen Redaktionsbeiträge stets einen guten Überblick zum Geschehen in der Volksgruppe und über kulturelle, sprachliche und historische Fakten informieren sollen. In jeder Sendung wird eine Kurzlektion des Sprachkurses präsentiert. Weiter wurden die redaktionellen, technischen und personellen Ressourcen definiert, die benötigt werden. Letztendlich wurde auch eine Ablauforganisation festgelegt. Damit ist sichergestellt, dass jeder Partner in jeder Sendung einen hohen Anteil Mitarbeit einbringt.</i></p>
<p>Spoločná realizácia</p>		<p>SK:</p>

Gemeinsame Umsetzung	<input checked="" type="checkbox"/>	Spolupráca je zabezpečená tak, že pred každým televíznym vysielaním sa koná krátka redakčná schôdza. Zadefinujú sa témy, usmernia sa televízne záznamy a rozhovory a pripravia sa texty pre moderátorov. Každý partner poskytne titulky v príslušnom štátnom jazyku a rozoberá aj konkrétne príspevky od kameramanov a editorov. Jeden z partnerov naplánuje akcie s divákmi, ktoré sa potom uskutočňujú spoločne.
		<i>DE: Die Kooperation wird über die ganze Laufzeit allein schon dadurch gesichert, dass vor jeder Sendung eine gemeinsame Redaktionssitzung durchgeführt. Dabei werden die Themen festgelegt, die TV-Aufnahmen und Interviews koordiniert und die Moderationstexte ausgearbeitet. Jeder Partner stellt die Untertitel in der jeweiligen Staatsprache zur Verfügung und ist durch Kamerateams und Redakteure/innen an der Herstellung der konkreten Beiträge beteiligt. Die Kommunikationsarbeit wird periodisch besprochen und umgesetzt. Die vorgesehenen Veranstaltungen mit Publikum werden jeweils hauptverantwortlich von einem Partner vorbereitet und dann gemeinsam durchgeführt.</i>
Spoločné financovanie Gemeinsame Finanzierung	<input checked="" type="checkbox"/>	SK: Projekt bude realizovaný spoločne všetkými tromi partnermi, ako je opísané v popise. Financovanie sa robí tak, ako je definované v rozpočte, aj spoločne, pričom každý partner plní svoju úlohu.
		<i>DE: Das Projekt wird von allen drei Partnern, wie in der Beschreibung dargelegt, gemeinsam umgesetzt. Die Finanzierung erfolgt, wie im Budget definiert ebenfalls gemeinsam, wobei jeder der Partner seinen Teil erfüllt.</i>
Spoločný personál Gemeinsames Personal	<input type="checkbox"/>	SK: --
		--

**Zameranie projektu
Projektausrichtung**

Ciele, očakávané výsledky a hlavné výstupy projektu Ziele, erwartende Ergebnisse und Hauptoutputs des Projekts	
Špecifický cieľ Spezifisches Programmziel	Ukazovateľ výsledku Ergebnisindikator des Programms
SK: Podnietiť všeobecný prístup k problematike udržateľného využívania prírody a kultúrneho dedičstva s cieľom ďalšieho rozvíjania cezhraničných regiónov ako atraktívnu turistickú destináciu .	SK: V Rakúsku a na Slovensku propaguje 72 televíznych magazínov v chorváčtine chorvátsku kultúru a jazyk.
<i>DE: 2.1: Förderung umfassender Ansätze zur nachhaltigen Inwertsetzung des Natur- und Kulturerbes, um die grenzüberschreitende Region als attraktives Tourismusziel weiter zu entwickeln</i>	<i>DE: 72 TV-Magazine in kroatischer Sprache zur Förderung von Sprache und Kultur der kroatischen Volksgruppe in Österreich und in der Slowakei; Publikumsveranstaltungen in AT und SK</i>
Celkový cieľ projektu Übergeordnetes Projektziel	Hlavné výsledky projektu Hauptergebnisse des Projekts
SK: Chorváti boli schopní zachovať si svoju kultúru a jazyk takmer 500 rokov od svojho od svojho prvého príchodu do tohto regiónu. Zapája sa aj veľké množstvo klubov. Avšak prispôsobovanie sa sa v dôsledku stále sa meniacich podmienok ustálilo. Vysoká mobilita ľudí,	SK: Hlavným cieľom projektu je posilnenie sebauvedomenia chorvátskych ľudí žijúcich v Rakúsku, na Slovensku a v Maďarsku. Toto by bolo dôležité pre zachovanie tradičnej rozmanitosti tohto regiónu, ktorá prostredníctvom viacjazyčnosti, môže tiež profitovať zo

<p>technologický vývoj v mediálnom sektore a ekonomické zmeny povedú</p> <p>Tento región je charakteristický svojou jazykovou, kultúrnou a sociálnou rozmanitosťou.</p> <p>Región charakterizuje jazyková, kultúrna a sociálna rozmanitosť. Práve táto rozmanitosť je pridanou hodnotou a výhodou regiónu v celosvetovej konkurencii, ktorá sa zakladá predovšetkým na jazykovej odlišnosti. Chorváti sú dôležitou súčasťou tohto procesu. Cieľom projektu je zvýšiť povedomie o hodnote kultúrneho dedičstva a stimulovať cezhraničné iniciatívy na jeho zachovanie.</p>	<p>zahajenia projektu v hospodárskej činnosti. Televízne magazíny budú o skupine informovať, prinesú kultúrny prínos a poskytnú jazykový kurz. Vhodná reklama a atraktívny dizajn nám pomôžu získať si konečný počet odberateľov. Toto široké publikum zvýši povedomie o hodnote multilingualizmu a posilní cezhraničnú spoluprácu národnostnej menšiny.</p>
<p><i>DE: Die Kroaten haben über fast 500 Jahre seit ihrer Ansiedelung in der Förderregion bis heute ihre Kultur und Sprache erhalten können. Ein Vielzahl von Vereinen ist in diesem Sinne tätig. Dennoch steigt angesichts des stark veränderten Umfeldes die Gefahr der Assimilierung gestiegen. Die hohe Mobilität der Menschen, die technologische Entwicklung im Medienbereich sowie die wirtschaftlichen Veränderungen bringen tiefgreifende gesellschaftliche Veränderungen.</i></p> <p><i>Die Region ist durch ihre sprachliche, kulturelle und gesellschaftliche Vielfalt gekennzeichnet. Gerade diese Vielfalt ist auch eine zusätzliche Chance im globalen Wettbewerb, der vor allem in der sprachlichen Vielfalt begründet ist. Die Kroaten sind ein wichtiger Teil dieser Vielfalt. Das Projekt soll dazu beitragen, das Bewusstsein über den Wert dieses kulturellen Erbes zu stärken und auch grenzüberschreitende Initiativen zu ihrem Erhalt anregen.</i></p>	<p><i>DE: Hauptziel des Projektes ist die Stärkung des Selbstbewusstseins der kroatischen Volksgruppe in Österreich, Slowakei und Ungarn. Dies wäre ein wichtiger Beitrag zur Erhaltung der traditionellen Vielfalt der Region, die durch die Mehrsprachigkeit auch einen Startvorteil in den wirtschaftlichen Aktivitäten ziehen kann. Die TV-Magazine werden über die Volksgruppe berichten, kulturelle Beiträge leisten und einen Sprachkurs anbieten. Durch eine entsprechende Werbung für die Sendung und eine attraktive Gestaltung soll eine entsprechend repräsentative Zahl von regelmäßigen Konsumenten der Sendungen gewonnen werden. Diese erweiterte Öffentlichkeit wird das Bewusstsein über den Wert der Mehrsprachigkeit steigern und gleichzeitig die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der Volksgruppe verstärken.</i></p>

Individuálne ciele projektu	
Individuelle Projektziele	
Názov individuálneho cieľa projektu <i>Bezeichnung des individuellen Projektziels</i>	Krátky popis cieľa projektu <i>Kurze Erläuterung des Projektziels</i>
SK: Posilňovanie informovanosti o multilingualizme prostredníctvom verejnej propagácie	SK: 72 Televíznych magazínov vysielaných sociálnymi médiami, káblovým alebo satelitným prenosom a tak zvyšovať prítomnosť jazyka na verejnosti
<i>DE: Stärkung des Bewusstseins für die Mehrsprachigkeit durch Präsentation in der medialen Öffentlichkeit</i>	<i>72 TV-Magazine, die über Kabel, Satellit und soziale Medien ausgestrahlt werden, dadurch stärkere Präsenz der Sprache in der Öffentlichkeit</i>
SK: Zabezpečenie synergie na posilnenie identity a zachovanie kultúrneho dedičstva	SK: „Pod’me spolu“ – o kultúrnych udalostiach, o zvykoch a zábave v menšinovej skupine
<i>DE: Bildung von Synergien, um eine Stärkung der Identität zu arbeiten und das kulturelle Erbe zu erhalten</i>	<i>„come together“ – Events mit Kultur, Brauchtum und Unterhaltung in der Volksgruppensprache</i>
SK: Zvýšená efektivita spolupráce na projektoch a spolupráce celej skupiny v podporovanom regióne západného Maďarska	SK: Trvalo udržateľná spolupráca národných skupín pre lepšiu cezhraničnú spoluprácu
<i>DE: Mehr Effizienz in der Zusammenarbeit mit Projekten und Kooperationen für die gesamte Volksgruppe in der Förderregion und in Westungarn</i>	<i>nachhaltige Kooperation der Volksgruppenvereine für bessere grenzüberschreitende Zusammenarbeit</i>

Hlavné výstupy projektu <i>Kernoutputs des Projekts</i>		
Hlavný výstup projektu (názov) <i>Kernoutput des Projekts</i> <i>(Bezeichnung)</i>	Jednotka <i>Einheit</i>	Hodnota hlavného výstupu projektu <i>Zielwert des Kernoutputs</i>
SK: Výroba a vysielanie chorvátskeho televízneho magazínu <i>DE: Produktion und Ausstrahlung eines kroatischen TV-Magazins</i>	<i>TV-Magazine</i>	<i>72 TV-Magazine, die über Kabel, Satellit und soziale Medien ausgestrahlt werden, dadurch stärkere Präsenz der Sprache in der Öffentlichkeit</i> 72 Televíznych magazínov vysielaných sociálnymi médiami, káblovým alebo satelitným prenosom a tak zvyšovať prítomnosť jazyka na verejnosti
SK: Jazykové kurzy pre začiatočníkov v televíznom magazíne <i>DE: Sprachkurs für AnfängerInnen im TV-Magazin und als Gesamtausgabe für Kurse</i>	<i>Sprachkurs / Language course</i>	<i>1</i>
SK: Kultúrne a školské podujatia s partnermi z Rakúska a Slovenska <i>DE: Kultur-, Brauchtums- und Schulveranstaltungen mit Partnern aus AT und SK</i>	<i>BesucherInnen bei 8 Veranstaltungen</i> <i>Účastníci 8 podujatí</i>	<i>2750</i>

Udržateľnosť projektu <i>Nachhaltigkeit des Projekts</i>
<p>SK: Televízny magazín by mal pokračovať aj po skončení projektu. Môže sa tak stať vďaka zapojeniu 60000 prisťahovalcov z bývalej Juhoslávie. Toto je tiež základom pre rozvoj finančných možností na reklamnom trhu, nutných pre pokračovanie programu. Takisto bude pokračovať aj spolupráca so združeniami a organizáciami Chorvátov vytvorených v rámci projektu. Toto poskytuje dobrý predpoklad pre úspešný návrh televízneho magazínu. dôležitým bodom pre udržateľnosť programu je aj spolupráca medzi burgenlandsko-chorvátskymi klumi. Jazykové kurzy pre začiatočníkov vytvoria dobre navrhnutý vzdelávací materiál pre zainteresovaných ľudí. Cezhraničné partnerstvo škôl spojené so školským festivalom bude podporované vďaka hkdc aj po dokončení projektu a rozšírené do takej miery, ako to bude možné. Už prebehli aj rokovania so zodpovednými školskými orgánmi v Burgenlande. Školské orgány a organizácie takéto partnerstvá podporujú.</p> <p><i>DE:</i> <i>Das TV-Magazin soll nach Ende der Projektlaufzeit weitergeführt werden. Mit der verstärkten Einbeziehung der kroatischen Immigranten aus dem ehemaligen Jugoslawien kann die Quote von mindestens 60.000 Sehern auch nachhaltig gesichert werden. Sie bildet auch die Grundlage für die Erschließung von Finanzierungsmöglichkeiten auf dem Werbemarkt, um die Sendung fortzuführen. Die im Laufe des Projektes gebildeten Synergien und Kooperationen mit den Vereinen und Organisationen der Kroaten wird fortgesetzt. Damit wird auch der redaktionelle Teil als wichtige Voraussetzung für eine erfolgreiche Gestaltung des TV-Magazines vorhanden sein. Damit wird ein weiteres wichtiges Ziel für die Nachhaltigkeit erreicht – nämlich die verstärkte Kooperation der burgenlandkroatischen Vereine in der gesamten Region.</i> <i>Mit dem Sprachkurs für Anfänger erhalten die Bildungsorganisationen der Kroaten ein gut gestaltetes und pädagogisch ausgeführtes Material für den Einstieg in die sprachliche Grundausbildung interessierter Menschen. Die anlässlich der Schulfeste geknüpften grenzüberschreitenden Schulpartnerschaften werden nach Abschluss der Projektes vom hkdc weiter betreut und nach Möglichkeit ausgebaut. Entsprechende Gespräche mit den zuständigen Schulbehörden im Burgenland wurden bereits geführt. Seitens der Schulbehörden werden derartige Partnerschaften befürwortet und auch organisatorisch unterstützt.</i></p>

Relevantné stratégie
Relevante Strategien

<p>Súlrad s relevantnými politikami EÚ (vrátane makroregionálnych stratégií, napr. EU2020, EUSDR); Súlad s národnými/regionálnymi/lokálnymi stratégiami a koncepciami. Beitrag zu Übereinstimmung mit relevanten Strategien der EU (einschließlich makro-regionaler Strategien, z.B. EU 2020, EU-Strategie für den Donauraum); Beitrag zu Übereinstimmung mit nationalen/regionalen/lokalen Strategien und Konzepten.</p>
<p>SK: Tento projekt je konkrétnym príspevkom k príslušnými stratégiami EÚ, ktoré explicitne definujú zachovanie kultúrneho dedičstva ako dôležitý cieľ. Toto dedičstvo zahŕňa kultúrnu a jazykovú rozmanitosť, ktorá má tiež osobitné miesto v programoch financovania národnostných menšín v EÚ. Najmä európska stratégia pre darcovskej oblasti tiež do značnej miery vychádza z tejto rozmanitosti.</p>
<p><i>DE: Das Projekt ist ein konkreter Beitrag zu den relevanten Strategien der EU, die ausdrücklich die Bewahrung des kulturellen Erbes zu einen wichtigen Ziel erklärt. Zu diesem Erbe zählt die kulturelle und sprachliche Vielfalt, die im Hinblick auf die in der EU beheimateten Volksgruppen und Minderheiten auch eine besondere Stellung in den Förderprogrammen ihren Niederschlag findet. Insbesondere die EU-Strategie für den Donauraum baut auch in hohem Maße auf diese Vielfalt auf.</i></p>
<p>Synergie v rámci projektu Synergien im Rahmen des Projekts</p>
<p>SK: Podobný projekt bol zaradený do programu INTERREG 2014-2020 AT-HU (projekt číslo 55). Hkdc bude v tomto projekte takisto hlavným partnerom. Je zaručené, že v rámci programu Interreg je zabezpečená dobrá koordinácia medzi oboma projektmi, pretože hlavný partner, rovnako ako rakúsky partner projektu, sú aktívni aj v rámci projektu ATHU. Pri oboch projektoch budú vo všetkých troch krajinách použité prenosové siete (káble) , a satelitná frekvencia bude k dispozícii pre oba smery Rakúsko-Slovensko a Rakúsko-Maďarsko. Vysielanie medzi Rakúskom-Slovenskom a Rakúskom-Maďarskom sa bude striedať. Výhodou je, že každý týždeň bude chorvátske vysielanie pre Chorvátov vysielané aj v celej chorvátskej sídelnej oblasti. Synergia je tiež skutočnosť, že podiel divákov a udržateľnosť je zabezpečená aj ďalej po skončení projektu.</p>
<p><i>DE: Im Interreg Programm 2014-2020 AT-HU (ProjektNr. 55) wurde ein paralleles Projekt beantragt. Der Hauptpartner wird auch in diesem Projekt das hkdc sein. Es ist gewährleistet, dass eine gute Koordination zwischen beiden Projekten im Rahmen des Interreg-Programmes stattfinden kann, weil sowohl der Hauptpartner wie auch der österreichische Projektpartner im Projekt ATHU aktiv sind. Für beide Projekte werden die Sendernetze (Kabel) in allen drei Ländern genutzt, überdies wird die Satellitenfrequenz sowohl für AT-SK wie auch für AT-HU zur Verfügung stehen. Die Sendungen sollen so gestaffelt werden, dass eine AT-SK-Sendung abwechselnd mit einer AT-HU-Sendung ausgestrahlt. Der Vorteil ist, dass damit jede Woche eine kroatische Sendung für die Kroaten im gesamten Siedlungsgebiet der Kroaten ausgestrahlt wird. Die Synergie besteht auch darin, dass damit der Seheranteil höher wird und die Nachhaltigkeit über das Projektende hinaus besser gesichert wird.</i></p>

Horizontálne princípy
Horizontale Prinzipien

Horizontálne princípy <i>Horizontale Prinzipien</i>	Spôsob prispievania <i>Auswirkung (Indikator)</i>	Popis prispievania <i>Beschreibung der Wirkung</i>
Udržateľný rozvoj <i>Nachhaltige Entwicklung</i>	pozitívny / positiv	SK: Cieľom projektu je zvýšiť identitu Chorvátov a posilniť ju prostredníctvom spolupráce v rámci televízneho magazínu
		<i>DE: Das Projekt hat zum Ziel, die Identität der kroatischen Volksgruppe zu stärken und über Kooperationen im Rahmen des TV-Magazines zu intensivieren</i>
Rovnosť mužov a žien <i>Gleichstellung von Frauen und Männern</i>	pozitívny / positiv	SK: Projekt je cieleň na ženy ale aj mužov
		<i>DE: Das Projekt ist auf Frauen und Männer gleichermaßen ausgerichtet</i>

Nediskriminácia <i>Nichtdiskriminierung</i>	pozitívny / positiv	SK: Menšinová skupina je reprezentovaná ako rovnocenná súčasť spoločnosti a jeho kultúrne dedičstvo
		<i>DE: Die Volksgruppe wird als gleichberechtigter Teil der Gesellschaft dargestellt, ihr kulturelles Erbe als gemeinsames der gesamten Region gepflegt</i>

Pracovní plán podľa pracovného balíčka (PB)
Arbeitsplan nach Arbeitspaket (AP)

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>
0	Príprava projektu <i>Projektvorbereitung</i>
Zapojenie partnera <i>Beteiligung</i>	
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	LP, PP01 und PP02
<p>SK:</p> <p>Vytvorenie prvotného nápadu hlavným partnerom a formulovanie prvého náčrtu projektu. Objasnenie pravidiel pre projekt Interreg (to je jeden z piatich rozvojových fondov EÚ). Zaobstaranie tlačív, informácií o projektových partneroch a rozdelenie pracovnej náplne. Konzultácie s mediálnymi pracovníkmi (TV a sociálne médiá). Stretnutie s PP02 zamerané na spôsoby realizácie projektu v Rakúsku, neskôr hľadanie partnera na Slovensku. Prispôsobenie, respektíve doladenie technických systémov a typov kamerového záznamu (HD). Usilovanie sa o schválenie u zodpovedných orgánov v partnerských subjektoch (dozorná rada, vedenie spoločnosti, predstavenstvo spoločnosti). Vytvorenie zoznamu tém pre relácie LP. Vybudovanie siete korešpondentov v jednotlivých mestách a obciach. Vytvorenie predbežnej schémy (scenáru) relácií. Objasnenie samotného moderovania relácií – všetko bude vyrábané v chorvátčine, k tomu pôjdu nemecké, slovenské a maďarské titulky. Objasnenie workflow a logistiky: Vytvorenie zoznamu eventov, pamätných dní, informácií o etnickej skupine (Chorvátoch), zorganizovanie jazykového kurzu, vytvorenie grafiky, hudby a určenie moderátora. Vytvorenie prvého návrhu zmluvy Synchronizácia rozpočtu z návrhov všetkých troch partnerov Presné rozpísanie aktivít a nákladov Zaistenie frekvencií pre satelit, zaistenie vysielacieho času na káblovke Plán aktivít na sociálnych médiách (PP02 a PP01) Konečná formulácia všetkých aktivít a porada so všetkými projektovými partnermi Vytvorenie zmluvy –hlavným partnerom</p> <p>DE:</p> <p><i>Erstellen der Projektidee durch den Hauptpartner und Formulierung der ersten Projektskizze. Klärung der Richtlinien für Projekt im Interreg. Besorgung der Formulare, Info an Projektpartner und Verteilung der Arbeitspakete. Konsultationen mit Medienfachleuten (TV und soziale Medien). Meeting mit PP02 über Möglichkeiten der Umsetzung in Österreich, danach Suche nach einem Partner in der Slowakei. Abgleichung der technischen Systeme und Kamertypen (HD). Einholen der Zustimmung der Verantwortlichen in den Partnergremien (Aufsichtsrat, Geschäftsführung, Vereinsvorstand).</i></p> <p><i>Erstellen einer Themenpalette für die Sendungen durch den LP, Aufbau eines „Korrespondentennetzes“ in den jeweiligen Orten und Gemeinden. Erarbeitung eines vorläufigen Schemas für die Sendungen. Klärung der Moderation – alles wird in kroatischer Sprache gemacht, darunter werden deutsche/slowakische/ungarische Untertitel gesetzt.</i></p> <p><i>Klärung des Arbeitsablaufes und der Logistik: Einbringen von Daten über Veranstaltungen, Gedenktage, Informationen über die Volksgruppe, Gestaltung des Sprachkurses, Grafik, Musik und Moderation.</i></p> <p><i>Herstellung des ersten Antragsentwurfes.</i></p> <p><i>Synchronisierung des Budgets aus den Vorschlägen aller drei Partner. Zuteilung der Aktivitäten und Kosten.</i></p> <p><i>Konsolidierung durch den Hauptpartner.</i></p> <p><i>Sichern der Sendefrequenz für den Satellit, Freigabe der Sendezeit auf Kabel.</i></p>	

Design der Aktivitäten in den sozialen Medien (PP02 und PP01)
Endformulierung durch den Hauptpartner
Abschlussbesprechungen mit allen Projektpartnern.
Antragstellung – Vorbereitung durch Hauptpartner

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>
1	Riadenie projektu <i>Projektmanagement</i>
Zapojenie partnera <i>Beteiligung</i>	
Zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	Hauptpartner hkdc
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	<i>hkdc, EurocommGmbH, Effix s.r.o.</i>
<p>SK:</p> <p>Vedúci partner</p> <ul style="list-style-type: none"> -koordinácia a pracovné návrhy -redaktorský výber príspevkov -administrácia -Viesť týždenne editoriál a organizačné stretnutia -skoordinať reportáže -Zostaviť hodnotiaci tím žurnalistov -viesť prekladateľský servis <p>PPO2 + PPO3</p> <ul style="list-style-type: none"> -prevziať kameru, strih a rozhlasový plán -poskytnúť podporu žurnalistom, nahrávanie rozhlasu, moderovanie a nastaviť titulky (celková technická realizácia) -sú zodpovední za prenosový kábel a satelit, prevziať prevoz cez sociálne médiá <p>Prevziať celé štúdio a odbornú prácu, vytvoriť štúdiové a kamerové tímy (zostrihanie, režirovanie atd.)</p>	
<p>DE:</p> <p><i>Hauptpartner macht</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Koordination und Arbeitspläne,</i> - <i>die redaktionelle Auswahl der Beiträge</i> - <i>Verwaltung</i> - <i>leitet wöchentliche Redaktions- und Organisationsbesprechungen</i> - <i>koordiniert Berichte</i> - <i>richtet Evaluationsteam mit Journalisten ein</i> - <i>leitet Übersetzungsdienste</i> <p><i>PP02 + PP03</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>übernehmen Kamerteams, Schnitt und Sendungsdesign</i> - <i>leisten journalistische Betreuung, Aufzeichnung der Sendungen, Moderation und Untertitelung (gesamte technische Umsetzung)</i> - <i>sind für Ausstrahlung Kabel und Satellit verantwortlich, übernehmen Transport über soziale Medien</i> - <i>übernehmen gesamte Studio- und Technikarbeit, stellen Studios und Kamerteams (Redaktion, Regie, Schnitt, etc.)</i> 	
Aktivity a výstupy aktivít v rámci pracovného balíčka <i>Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets</i>	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity:
	<i>Bezeichnung der Aktivität:</i> <i>Einrichtunge der Strukturen</i>
	Popis aktivity:

	<p>Koordinácia v rámci projektu a vnútorná kontrola aktivít, ktoré sa týkajú dodržiavania všetkých smerníc EU platných pre tento projekt (obsahujúce podpornú zmluvu Zmluva pre dopravcu Styky s chorvátskymi spoločnosťami a organizáciami, komunitami a školami Koordinácia s podobným projektom AT/HU s koordináciou zásielok Dohliadať a viesť jazykový kurz Manažment administratívy a organizácie projektových aktivít – organizácia redakčných prác televíznych magazínov, týždenné stretnutia redaktorov s organizačnou prípravou zamestnancov na úradoch a v spoločnostiach Viesť stretnutia a písať záznamy Vzniesť styky a priamu komunikáciu zvnútra a zvonka Viesť reportáže a pripraviť účty jednotlivým spravodajstvám a fakturáciu Kontaktovať strategického partnera</p>	
	<p><i>Beschreibung der Aktivität:</i> <i>Koordination innerhalb des Projektes und internes Controlling der Aktivitäten hinsichtlich der Einhaltung aller für das Projekt gültigen EU-Regelungen (Inhalte des Fördervertrages Kontakte zur Förderstelle</i> <i>Kontakte zu den kroatischen Vereinen und Organisationen, Gemeinden und Schulen</i> <i>Koordination mit dem parallelen Projekt AT/HU mit Abstimmung der Sendungsinhalte</i> <i>Aufsicht und Leitung der Erstellung des Sprachkurses</i> <i>Leitung der Verwaltung und Organisation der Projektaktivitäten – Ablauforganisation in der redaktionellen Bearbeitung der TV-Magazine, wöchentliche Redaktionsmeetings mit der organisatorischen Vorbereitung der MitarbeiterInnen in den Gemeinden und Vereinen.</i> <i>Leitung der Meetings und Verfassen der Protokolle</i> <i>Pressekontakte und Leitung der Kommunikation nach innen und außen</i> <i>Leitung bei der Erstellung der Berichte und Vorbereitung der Abrechnungen für die jeweiligen Berichts- und Abrechnungsperioden</i> <i>Kontakt mit dem strategischen Partner</i></p>	
D	<p>Výstup: Vytvorenie organizácie pracovného postupu a návrhy televíznych magazínov, nastavenie komunikačnej štruktúry pre redakčnú kanceláriu, navrhovanie televízneho magazínu, príprava príspevkov na jazykový kurz, organizovanie redakčného štábu v kluboch, miestach, vytvoriť podnikový návrh</p>	<p>Cieľová hodnota/Zielwert</p> <p>2 Grundkonzepte, (Sendedesign, Sprachkurs)</p>
	<p><i>Detailoutput:</i> <i>Erstellen der Ablauforganisation und der Gestaltung der TV-Magazine, Einrichtung der Kommunikationsstruktur für die Redaktion, Design des TV-Magazines, Erstellen der Beiträge für den Sprachkurs; Organisieren der redaktionellen MitarbeiterInnen in den Vereinen, Orten; Erstellen des Corporate Designs</i></p>	
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Štart televízneho magazínu, začiatok tlačovej práce, založenie centrálnej redakčnej kancelárie, štart programov, príprava prvých verejných udalostí, pokračovanie styku s verejnosťou</p>	
	<p><i>Bezeichnung der Aktivität:</i> <i>Beginn der Pressearbeit, Einrichtung der zentralen Redaktion, Start der Sendungen; Vorbereitung der ersten Publikumsveranstaltungen; Fortsetzung der Öffentlichkeitsarbeit</i></p>	
	<p>Popis aktivity: Pred prvým vysielaním bude projekt odprezentovaný na tlačovej konferencii a verejnosť bude pozvaná, aby sa mohla zúčastniť daných aktivít. Príprava prvých verejných udalostí sa začne stretnutím so všetkými lokálnymi partnermi (školy, chorvátske kluby, hudobné skupiny..) a vybuduje sa spoločný program. Pretrvávajúca koordinácia s AT/HU projektom a</p>	

	<p>koordinácia vnútri redakčných sekcií ohľadom obsahových záležitostí. Príprava prvej reportáže, príprava dočasných výpisov. Produkcia a vysielanie druhej etapy projektu. Existujú 2 prezentácie vianočných trhov, 1 školská oslava je organizovaná pred začatím sviatkov.</p> <p><i>Beschreibung der Aktivität:</i> <i>Vor der ersten Sendung wird im Rahmen einer Pressekonferenz das Projekt vorgestellt und die Öffentlichkeit eingeladen, sich an den Aktivitäten zu beteiligen. Die Vorbereitungen für die ersten Publikumsveranstaltungen wird mit einer Besprechung mit allen Partnern vor Ort (Schulen, kroatische Vereine, Musikgruppen,...) begonnen und ein gemeinsames Programm festgelegt. Laufend Koordination mit AT/HU Projekt und Abstimmung innerhalb der Redaktionen über inhaltliche Schwerpunkte.</i> <i>Abfassung der ersten Berichte, Vorbereitung der Zwischenabrechnungen. Produktion und Ausstrahlung der zweiten Staffel.</i> <i>Es werden 2 Präsentationen auf Adventmärkten durchgeführt, 1 Schulfest wird vor Beginn der Ferien organisiert</i></p>	
D	<p>Výstup: Hodnotenie prvej sezóny televízneho magazínu a jazykového kurzu, vysielanie druhej sezóny, vianočné trhy 2 (1AT, 1SK), 1. Školský festival (AT), 1 hudba a zábavné udalosti vo Viedni.</p> <p><i>Detailoutput:</i> <i>Evaluation der ersten Staffel des TV-Magazins und des Sprachkurses, Ausstrahlung der nächsten Staffel, 2 Adventmärkte (1AT, 1SK); 1. Schulfest (AT), 1 Musik- und Unterhaltungsevent in Wien.</i></p>	<p>Cieľová hodnota/Zielwert</p> <p>26</p>
Aktivita Aktivität	<p>Názov aktivity: Rozšírenie aktivít</p> <p><i>Bezeichnung der Aktivität:</i> <i>Verbreiterung der Aktivitäten</i></p> <p>Popis aktivity: Hodnotenie doposiaľ celkových aktivít partnerov projektu spolu so zástupcami národných skupín a organizácií, pozývanie spoločností a komunit prisťahovalých Chorvátov na spoluprácu a rozšírenie tém v televíznom magazíne, pokračovanie koordinácie s podobným projektom v ATHU programe, hodnotenie priebehu práce vnútri projektu, kompilácia požadovaných predbežných reportáží a zavedenie čiastkových účtov, produkcia nasledujúcich sérií magazínov a jazykového kurzu Intenzívna tlačová práca s dočasnou bilanciou</p> <p><i>Beschreibung der Aktivität:</i> <i>Evaluation der bisherigen Gesamtaktivitäten der Projektpartner gemeinsam mit VertreterInnen der Volksgruppenvereine und –organisationen; Einladung an die Vereine und Gemeinschaften der immigrierten Kroaten zur Zusammenarbeit und damit Verbreiterung der Themen im TV-Magazin; Fortsetzung der Koordination mit Parallelprojekt im Programm ATHU; Evaluation des Arbeitsprozesses innerhalb des Projektes, Verfassen der erforderlichen Zwischenberichte und Durchführung der Teilabrechnungen;</i> <i>Produktion der folgenden Staffel von Magazinen und des Sprachkurses</i> <i>Intensive Pressearbeit mit Zwischenbilanz</i></p>	
D	<p>Výstup: Pokračovanie televízneho magazínu so všeobecnými záležitosťami (prisťahovalí Chorváti), príprava a uskutočnenie ďalších udalostí s publikom, ak je potrebné oprava v postupe a umiestnení, príprava konečnej reportáže a konečných účtov, ročná tlačová konferencia spolu s chorvátskymi zástupiteľmi</p> <p><i>Detailoutput:</i> <i>Fortsetzung des TV-Magazins mit verbreiteter Themenstellung (immigrierte Kroaten); Vorbereitung und Durchführung der</i></p>	<p>Cieľová hodnota/Zielwert</p> <p>52</p>

	weiteren Events mit Publikum, allenfalls Korrekturen im Ablauf und Standort, Abfassung des Schlussberichtes und der Endabrechnung; Bilanzpressekonferenz gemeinsam mit Vertretungen der Kroaten	
--	---	--

Poradové číslo PB Nummer des AP	Názov PB Bezeichnung des AP
2	Publicita a komunikácia <i>Kommunikation</i>

Zapojenie partnerov Beteiligung

PB zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	Hauptpartner PP01
--	-------------------

Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	<i>hkdc, EurocommGmbH, Effix s.r.o.</i>
--	---

Individuálne ciele projektu Individuelle Ziele des Projekts	Komunikačné ciele Kommunikationsziele	Postup Ansatz / Strategie
--	--	------------------------------

SK:		SK: Uvedomenie si hodnoty mnohojazyčnosti a chorvátskeho jazyka ako dôležitej časti tejto rôznorodosti cez: Intenzívne používanie televízneho magazínu v sociálnych médiách, upútávku v partnerských programoch PPO2 a PPO3, reklamy v tlačových médiách a udalosti publika
-----	--	---

DE:	Zvýšiť povedomie / Bewusstseinsbildung	DE: <i>Bewusstmachen des Wertes der Mehrsprachigkeit und der kroatischen Sprache als wichtiger Teil dieser Vielfalt durch:</i> - <i>Intensive Bewerbung des TV-Magazines in den sozialen Medien,</i> - <i>Trailer in den Programmen der Partner PPO2 und PPO3;</i> - <i>Inserate in Printmedien</i> - <i>und Publikumsveranstaltungen</i>
-----	--	--

Aktivity a výstupy v rámci pracovného balíčka Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets
--

Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Televízny magazín „Mi Hrvati“ v chorvátčine
	Bezeichnung der Aktivität: <i>TV-Magazine „Mi Hrvati“ in kroatischer Sprache</i>
	Popis aktivity: Vysielanie 72 každý televízny magazín v chorvátčine trvá asi 30 minút s príspevkom na udalosti a udalosti v chorvátskych mestách, na históriu chorvátov, na osobnosti a obchod medzi chorvátskym obyvateľstvom, tak ako na kultúru a zábavu. Príspevky sú so slovenskými alebo nemeckými titulkami a v každom programe je časť krátkeho jazykového kurzu vysielaná v chorvátčine, vysielanie sa bude vyselať cez celé územie obyvateľstva, cez kábel a satelit a taktiež to bude k dispozícii na sociálnych médiách.

	<i>Beschreibung der Aktivität: Ausstrahlung von 72 kroatisch-sprachigen TV-Magazinen in der Dauer von je rund 30 Minuten mit Beiträgen über Veranstaltungen und Ereignisse in den kroatischen Orten, zur Geschichte der Kroaten, über Persönlichkeiten und Wirtschaft in der kroatischen Volksgruppen sowie Kultur und Unterhaltung; die Beiträge werden mit Untertiteln in slowakischer bzw. deutscher Sprache versehen; in jeder Sendung wird ein Teil des Kurzsprachkurses in Kroatisch ausgestrahlt; die Sendung wird im gesamten Siedlungsgebiet der Volksgruppe über Kabel und Satellit ausgestrahlt und auch in den sozialen Medien zur Verfügung stehen</i>	
D	Výstup: 72 televizních magazínů v chorvátčine s délkou asi 30 minut každý, vysílání v intervale 2 týždňů	Cieľová hodnota/Zielwert 72 Sendungen (gesamt 26 Stunden)
	<i>Detailoutput: 72 TV-Magazine in kroatischer Sprache in der Dauer von je rund 30 Minuten, Ausstrahlung im Intervall von 2 Wochen</i>	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Reklamy v tlačových médiách	
	<i>Bezeichnung der Aktivität: Werbung durch Inserate in Printmedien</i>	
	Popis aktivity (max. 2000 znakov Na to aby sa to dostalo k širokej verejnosti sa reklama sa bude zobrazovať v týždennej tlačí, 3 týždne pred každou šou	
	<i>Beschreibung der Aktivität: Um eine breite Öffentlichkeit zu erreichen, wird in den Wochenzeitungen wird jeweils 3 Tage vor jeder Sendung ein Inserat geschaltet, in welchem für die Beiträge im Magazin und das Projekt geworben wird</i>	
D	Výstup: Reklama v novinách s oznamom o vysielaní	Cieľová hodnota/Zielwert 144 Inserate
	<i>Inserate in Zeitungen mit Ankündigung der Sendung</i>	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Upútavky v našich televizných kanáloch ohlasuju ohlasuju tv programy	
	<i>Bezeichnung der Aktivität: Trailer in den eigenen TV-Programmen der Partner kündigen die Sendungen mehrfach an</i>	
	Popis aktivity: Partneri PPO2 a PPO3 budú intenzívne propagovať televízny magazín v ich televizných kanáloch a budú poukazovať na dátumy a príspevky upútavkami. Takýmto spôsobom sú konkrétne príspevky vyrábané, projekt jasne prezentovaný a sú znázornené aj krátke obrázky	
	<i>Beschreibung der Aktivität: Die Partner PPO2 und PPO3 werden in ihren TV-Kanälen die TV-Magazine intensiv bewerben und durch Trailer auf Termin und Beiträge hinweisen, dabei werden konkrete Beiträge aufgezählt, das Projekt kurz vorgestellt und kurze Bildsequenzen gezeigt.</i>	
D	Výstup Týždeň pred dátumom vysielania budú kanálom zaslané minimálne 4 upútavky za deň	Cieľová hodnota/Zielwert Ca. 850 Trailer
	<i>Eine Woche vor dem Sendetermin wird in den Kanälen, welche die Sendung ausstrahlen, täglich zumindest 4 x ein Trailer gespielt</i>	

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>				
3	SK: Croationa tv – jazykový kurz DE: <i>TV Sprachkurs für Kroatisch</i>				
Zapojenie partnerov <i>Beteiligung</i>					
PB zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	Hauptpartner				
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	<i>hkdc, EurocommGmbH, Effix s.r.o.</i>				
<p>SK: Televízny magazín by nemal propagovať len mnohojazyčnosť a zvyšovať uvedenie o hodnotách lingvistickej rôznorodosti. Každý program poskytuje príležitosť naučiť sa krátke vety každodennej komunikácie v chorvátčine. Každý príspevok bude trvať 2-3 minúty. Celý jazykový kurz bude uvedený na konci projektu na dátovom nosiči cez link na webstránke a taktiež v písanej forme ako brožúra. Je to zamerané na povzbudenie členov menších, aby si zlepšili svoje jazykové schopnosti alebo ich opätovne nadobudli. Ostatní hovorcovia by mali byť motivovaní naučiť sa chorvátčinu a nadobudnúť základné znalosti národného jazyka.</p> <p>Jazykový kurz pripravil hlavný partner, partneri PPO2 a PPO3 budú zodpovední za príslušnú prípravu programu.</p> <p><i>DE: Die TV-Magazine sollen nicht nur für die Mehrsprachigkeit werben und über den Wert der sprachlichen Vielfalt Bewusstsein schaffen. In jeder Sendung wird die Möglichkeit geboten, kurze Sätze der Alltagskommunikation in kroatischer Sprache zu lernen. Jeder Beitrag wird 2- 3 Minuten dauern. Der gesamte Sprachkurs wird am Ende des Projektes auf einem Datenträger, über einen Link auf der Homepage und in schriftlicher Form als Broschüre zur Verfügung gestellt. Damit sollen Angehörige der Volksgruppe ermuntert werden, ihre sprachliche Kompetenz zu verbessern – oder wieder einzusetzen. Anderssprachige sollen motiviert werden, auch Kroatisch zu lernen und sich Grundkenntnisse der Volksgruppensprache anzueignen.</i></p> <p><i>Der Sprachkurs wird vom Hauptpartner erstellt, die Partner PPO2 und PPO3 werden die entsprechende Aufbereitung für die Sendung übernehmen.</i></p>					
Hlavný výstup projektu <i>Kernoutput des Projekts</i>	Opíšte hlavný výstup projektu <i>Beschreibung der Kernoutputs</i>	Jednotka <i>Einheit</i>	Počet <i>Anzahl</i>	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ <i>Programm- Outputindikator, zu dem der Projektkernoutput beitragen wird</i>	
HV/KO 1	<p>SK: V každej záležitosti magazínu je krátky kurz chorvátčiny pre začiatočníkov (2-3 minúty)</p> <p>DE: <i>In jeder Ausgabe des Magazins wird ein Kurz3sprachkurs für Kroatisch für Anfänger ausgestrahlt (2-3 Minuten)</i></p>	<p>SK Televízne príspevky</p> <p>TV-Beiträge</p>	1	<p>SK: číslo významných spoločne rozrastajúcich produktov a služby na propagovanie kultúrneho dedičstva</p> <p>DE: <i>Anzahl der wesentlichen gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen zur Förderung des Kulturerbes</i></p>	
HV/KO2	Názov/ Bezeichnung	SK: Komplettný jazykový kurz bude digitálne reprodukován (DVD, USB), ako dodatkový buklet (brožúra) a bude dostupný aby zaujal skupiny	SK DVD, USB so sprievodnou brožúrou	300	SK: Počet účastníkov zapojených do schém spoločného vzdelávania

	<i>DE: Der komplette Sprachkurs wird auf Datenträgern (DVD, USB) und einem Begleitheft (Broschüre) vervielfältigt und Interessierten zur Verfügung gestellt</i>	<i>DVD, USB mit Begleitbroschüre</i>	<i>DE: Zahl der TeilnehmerInnen an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen</i>
Zapojenie cieľových skupín Zielgruppen			
Kto využije (hlavné) výstupy z tohto pracovného balíčka? <i>Wer wird die (Kern)outputs dieses Arbeitspakets nutzen?</i>		Bilingválne školy, Chorvátkse organizácie a združenia (ľudové stredné školy, súkromné zúčastnené strany <i>Zweisprachige Schulen, kroatische Organisationen und Vereine (Volkshochschulen), private Interessierte</i>	
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja (hlavných) výstupov projektu? <i>Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung des gegenständlichen Arbeitspaketes einbezogen?</i>		SK: Udalosti v školách, kurzy chorvátskych organizácií a združení DE: <i>Veranstaltungen in Schulen, Kursveranstaltungen der kroatischen Organisationen und Vereine</i>	
Aktivity a ich výstupy v rámci projektového balíčka Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets			
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Prezentácia verejných udalostí		
	<i>Bezeichnung der Aktivität: Vorstellung bei Publikumsveranstaltungen</i>		
	Popis aktivity: Jazykový kurz je taktiež prezentovaný na školských slávnostiach (okolo 250 detí spolu) a udalostiach (kultúrne a zábavné udalosti, adventné thry – spolu 1500 návštevníkov).		
	<i>Beschreibung der Aktivität: Vorstellung bei Schulfesten (Gesamt ca. 250 Kinder) und bei Veranstaltungen (Kultur- und Unterhaltungsabende, Adventmärkte - insgesamt ca. 1.500 BesucherInnen) wird der Sprachkurs ebenfalls präsentiert.</i>		
D	Výstup: priamý kontakt na priblž. 2750 ľudí <i>direkter Kontakt zu ca. 2.750 Personen</i>		
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Distribúcia dokumentov a produktov jazykového kurzu a kultúrneho dedičstva		
	<i>Bezeichnung der Aktivität: Verteilung der Unterlagen und Produkte zum Sprachkurs und zum kulturellen Erbe</i>		
	Popis aktivity: V zmysle udržateľnosti, všetkým chorvátskym združeniam a organizáciám v daných oblastiach sú poskytnuté dokumenty o vykonávaní ich jazykových kurzov. Základné školy sú taktiež opatrené dvojjazyčnými umiestneniami.		
	<i>Beschreibung der Aktivität: Im Sinne der Nachhaltigkeit bekommen alle kroatischen Vereine und Organisationen im Fördergebiet die Unterlagen für die Durchführung eigener Sprachkurse zur Verfügung gestellt. Ebenso werden die Grundschulen in zweisprachigen Orten damit versorgt.</i>		
D	Výstup: 60 chorvátskych klubov a organizácií, 60 škôl <i>60 kroatischen Vereine und Organisationen, 60 Schulen</i>		
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Prezentácia verejných udalostí		
	<i>Bezeichnung der Aktivität: Vorstellung bei Publikumsveranstaltungen</i>		
	Popis aktivity: Jazykový kurz je taktiež prezentovaný na školských slávnostiach (okolo 250 detí spolu) a udalostiach (kultúrne a zábavné udalosti, adventné thry – spolu 1500 návštevníkov).		
	<i>Beschreibung der Aktivität: Vorstellung bei Schulfesten (Gesamt ca. 250 Kinder) und bei Veranstaltungen (Kultur- und Unterhaltungsabende, Adventmärkte - insgesamt ca. 1.500 BesucherInnen) wird der Sprachkurs ebenfalls präsentiert.</i>		
D	Výstup: priamý kontakt na priblž. 2750 ľudí <i>direkter Kontakt zu ca. 2.750 Personen</i>		

Poradové číslo PB <i>Nummer des AP</i>	Názov PB <i>Bezeichnung des AP</i>			
4	SK: Verejné udalosti DE: <i>Publikumsveranstaltungen</i>			
Zapojenie partnerov <i>Beteiligung</i>				
PB zodpovedný partner <i>Verantwortlicher Partner</i>	Hauptpartner hkdc			
Zapojení partneri <i>Beteiligte Partner</i>	hkdc, EurocommGmbH, Effix s.r.o.			
<p>SK: Okrem TV magazínov „Mi Hrvati“ ako aj reklamných opatrení v iných a rovnako aj vlastných médiách, či jazykových kurzov sa konajú rôzne verejné udalosti. Pod mottom tzv. „hrvatski večer“ („Croatian Evening“) sú usporiadané dva veľké zábavné udalosti. Hlavný dôraz sa kladie na Chorvátku hudbu – od folklórnych piesní cez vážnu hudbu až po súčasnú zábavnú muziku v ktorej chorvátska skupina ľudí predstaví prierez zábavného hudobného decičstva. Okrem kulinárskych chutí a chorvátskych produktov sa počas adventnej sezóny uskutočnia 4 reklamné udalosti kde sa hostia prostredníctvom informačného stánku budú môcť inormovať ohľadne projektu, ako aj danej ľudovej skupiny. Taktiež sú naplánované dve školské akcie, ktoré sa uskutočnia v rámci školských festivalov v ktorých sa jednotlivé školy z hostiteľskej krajiny ako aj s partnerskej krajiny zúčastnia rôznych predstavení. Práve to má byť základným pilierom cezhraničného školského partnerstva. Ako súčasť festivalu budú taktiež organizované rôzne súťaže týkajúce sa lekcii jazykových kurzov. Všetky tieto udalosti sú propagované prostredníctvom plagátov, reklamných letákov a televizných reklám.</p>				
<p>DE: <i>Zusätzlich zu den TV-Magazinen „Mi Hrvati“ und den Werbemaßnahmen in anderen und eigenen Medien sowie zum Sprachkurs werden Publikumsveranstaltungen durchgeführt. Unter dem Motto „Hrvatski večer“ („Kroatischer Abend“) werden 2 große Unterhaltungsabende durchgeführt. Im Mittelpunkt steht dabei die kroatische Musik – vom Volkslied über die ernste Musik bis zur modernen Unterhaltungsmusik bis zur Lesung soll ein unterhaltsamer Querschnitt des musikalischen Erbes der kroatischen Volksgruppe gegeben werden. In der Adventzeit werden 4 Werbeveranstaltungen durchgeführt, wobei ein Stand errichtet wird, wo die Gäste neben kulinarischen Kostproben und Produkten der kroatischen Vereine auch Informationen zum Projekt und zur Volksgruppe erhalten. Bei zwei Schulveranstaltungen soll ein Schulfest stattfinden, wobei jeweils eine Schule aus dem Gastgeberland und eine aus dem Partnerland durch verschiedene Darbietungen teilnehmen werden. Dies soll der Grundstein für eine grenzüberschreitende Schulpartnerschaft werden. Im Rahmen des Schulfestes wird auch ein Wettbewerb zu den Lektionen des Sprachkurses stattfinden. Alle Veranstaltungen werden durch Plakate, Flyer und TV-Werbespots beworben.</i></p>				
Hlavný výstup projektu <i>Kernoutput des Projekts</i>	Opíšte hlavný výstup projektu <i>Beschreibung der Kernoutputs</i>	Jednotka <i>Einheit</i>	Počet <i>Anzahl</i>	Ukazovateľ programového výstupu, ktorého sa hlavný výstup projektu týka/ <i>Programm-Outputindikator, zu dem der Projektkernoutput beitragen wird</i>
HV/KO 1 2 Hudobné udalosti	SK: 2 hudobné udalosti s chorvátskou muzikou, mestské udalosti, folklórne piesne, (Tamburica), vážna hudba, rocková a popová hudba tvorená chorvátskymi skupinami venovaná jazykovej	SK	90	SK: Počet účastníkov zapojených do schém spoločného vzdelávania

		rozmanitosti ako kultúrnemu dedičstvu.			
		<i>2 Musikabende mit kroatischer Musik, Veranstaltungen im urbanen Bereich, Volkslieder (Tamburica), ernste Musik, Rock- und Popmusik von kroatischen Gruppen und Moderation, die sich der sprachlichen Vielfalt als kulturelles Erbe widmet</i>	DE Besucherinnen		DE: Zahl der TeilnehmerInnen an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen
HV/KO2	Tradičný adventný trh	SK: Veľmi dobre navštevovaný tradičný adventný trh s miestom pre projekt, tradičným chorvátskym jedlom, tradičnými vianočnými koledami ako aj informáciami TV magazínu „Mi Hrvati	SK 4 verejné udalosti	250	SK: Počet účastníkov zapojených do schém spoločného vzdelávania
		<i>Gut besuchte traditionelle Adventmärkte mit Stand für das Projekt, traditionelle Stärkungen aus der kroatischen Küche, Weihnachtslieder der Kroaten, Infoscreen zu TV Magazin „Mi Hrvati“, Betreuungspersonen für Info und Kommunikation</i>	DE 4 Veranstaltungen BesucherInnen		DE: Zahl der TeilnehmerInnen an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen
HVn/KOn	2 Schulfeste	SK: V rámci dvoch škôl sa uskutočnia školské slávnosti, jedná škola z príslušnej partnerskej krajiny je hosťom. Všetko prebieha viacjazyčne (4 označené jazyky, hracie stanice atď), hry týkajúce sa jazykových kurzov, Gamesparcour School establish partnership	SK	250	SK: Počet účastníkov zapojených do schém spoločného vzdelávania
		<i>An 2 Schulen wird je ein Schulfest organisiert, eine Schule aus dem jeweiligen Partnerland ist zu Gast. Alles läuft mehrsprachig (zB 4-sprachig beschriftetes Buffet, Spielstationen etc.), Quiz zum Sprachkurs, Spieleparcour. Schulen gründen Partnerschaften</i>	DE Schülerinnen		DE: Zahl der TeilnehmerInnen an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen
Zapojenie cieľových skupín					
Zielgruppen					
Kto využije (hlavné) výstupy z tohto pracovného balíčka? <i>Wer wird die (Kern)outputs dieses Arbeitspakets nutzen?</i>			Žiaci, učitelia, širšia verejnosť, jazykovi a hudobní nadšenci		
			<i>SchülerInnen, PädagogInnen, allgemeine Öffentlichkeit, Musik- und Sprachinteressierte</i>		
Ako zapojíte cieľové (a ostatné zainteresované) skupiny do rozvoja (hlavných) výstupov projektu? <i>Wie werden die Zielgruppen (und andere Akteure) in die Umsetzung des gegenständlichen Arbeitspaketes einbezogen?</i>			SK: Žiaci zo školských udalostí spolu, príprava v triedach, Navštevníci adventných trhov sú pozvaný na spoločný spev chorvátskych vianočných piesni, Obecenstvo hudobných udalostí obdrží informácie týkajúce sa jazykových kurzov ako aj samotných Chorvátov v lobby počas prestávok		

	<i>DE: SchülerInnen gestalten Schulfest gemeinsam, Vorbereitung darauf auch im Unterricht; Besucher des Adventmarktes werden zum gemeinsamen Singen kroatischer Weihnachtslieder eingeladen; Publikum bei Musikveranstaltungen erhalten im Foyer und in der Pause Infos zum Sprachkurs und über die Kroaten</i>
Popíšte jednotlivé aktivity a ich výstupy v rámci projektového balíčka. Bitte beschreiben Sie die Aktivitäten und Detailoutputs des Arbeitspakets.	
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: priamý kontakt verejnosti
	<i>Bezeichnung der Aktivität: Direkter Kontakt mit dem Publikum</i>
	Popis aktivity: Prostredníctvom udalosti v regiónoch je efekt TV magazine „Mi hrvati“ podporovaný a od ľudí sa žiada zaoberať sa viacjazyčnosťou intenzívnejšie. V dôsledku toho budú jednotlivé eventy intenzívne propagované. (plagáty, letáky, pasáže v TV magazínoch) a takto informovať širokú škálu ľudí. Program jednotlivých udalostí je implementovaný a pripravovaný do značnej miery miestnymi a regionálnymi združeniami národnej menšiny
	<i>Beschreibung der Aktivität: Durch Veranstaltungen in den Orten der Förderregion soll die Wirkung des TV-Magazines „Mi Hrvati“ unterstützt werden und die Menschen veranlasst werden sich intensiver mit der Mehrsprachigkeit auseinander zu setzen. Die Veranstaltungen werden daher auch intensiv beworben (Plakate, Flyer, Trailer im TV-Magazin), damit ein möglichst großer Kreis davon erfährt. Das Programm der Veranstaltungen wird in möglichst großem Maße mit den örtlichen oder regionalen Vereinen der Volksgruppe vorbereitet und umgesetzt.</i>
D	Výstup: Prípravy budú zahŕňať združenia a organizácie z Burgenlandu, Viedne ako aj zo Slovenska. Práve to by malo byť základom spolupráce ako aj zapojenia sa do projektov aj po skončení daného projektu. Spolu je pozvaných cca 20 klubov za účelom účasti na hudobných udalostiach (eventov), adventných trhov a školských festivalov. Medzi nimi sa taktiež predstavia „tamburica“ orchester, popové a rockové skupiny, spevácke zbory kultúrnych združení, rodičovských združení škôl, športových združení a iných „Burgenland-Croate“ organizáciami
	<i>Detailoutput: Die Vorbereitung wird sowohl Vereine und Organisationen aus dem Burgenland und Wien als auch aus der Slowakei einbeziehen. Damit soll mehrmals die Zusammenarbeit praktiziert werden. Diese soll der Grundstock für Kooperationen und gemeinsame Projekte auch nach Abschluss der Projektes werden. Insgesamt werden bei den Musikveranstaltungen, bei den Adventmärkten sowie bei den Schulfesten ca. 20 Vereine zur Mitwirkung eingeladen. Darunter werden vor allem Tamburicaorchester, Pop- und Rockgruppen, Chöre, Kulturvereine, Elternvereine der Schulen, Sportvereine und andere Organisationen der Burgenlandkroaten sein</i>
Aktivita Aktivität	Názov aktivity: Pozvania na udalosti – prostredníctvom rôznych reklám
	<i>Bezeichnung der Aktivität: Einladungen zu den Veranstaltungen durch diverse Werbemittel</i>
	Popis aktivity: Okrem sociálnych sietí, klasický spôsob propagovania eventov prostredníctvom médií je taktiež využívaný. V úvode pred samotným hlavným dňom sa taktiež organizuje udalosť (event) v Rakúsku ako aj na Slovensku. Propagácia sa konala spoločne s klubmi s Chorvátska prostredníctvom osobných pozvaní cez sociálne siete, letáky (10 000 kusov), plagáty ako aj ukážky v TV magazíne „Mi Hrvati. Chorvátske kluby budú pozvané za účelom participovania na adventných trhoch s možnosťou propagácie aktivít členov rady na všetkých štyroch miestach vrátane účasti projektu na adventných trhoch ako aj susedných miestach. Letáky ako aj plagáty sú taktiež distribuované v ostatných vysoko frekvencovaných miestach ako napríklad ordinácie, autobusové zastávky, kancelárie.
	<i>Beschreibung der Aktivität: Für die Bewerbung der Veranstaltungen werden neben den sozialen Medien auch klassische Werbemittel eingesetzt. Im Vorfeld der Abendveranstaltungen mit Musik werden in Österreich und in der Slowakei je eine Veranstaltungen durchgeführt. Die Werbung erfolgte gemeinsam mit den kroatischen Vereinen durch persönliche Einladungen, über die sozialen Netze, mit Flyern (10.000 Stück),</i>

*Plakaten (160 Stück) und Trailern (in den Wochen vor der Veranstaltung ca 40 mal) im TV-Magazin „Mi Hrvati“. Außerdem wird intensive Pressearbeit geleistet.
Für die Adventmärkte werden die kroatischen Vereine eingeladen mitzuwirken und in ihrem Mitgliederkreis Werbung zu machen. In allen 4 Orten mit Beteiligung des Projektes am Adventmarkt und in den Nachbarorten werden Flyer in jeden Haushalt verteilt (in Summe ca 6.000), außerdem an belebten Orten und Einrichtungen wie Ordinationen, Bushaltestellen, Ämter, Gasthäuser etc Kleinplakate affiziert.
Für die Schulfeste werden die Elternvereine und die örtlichen Vereine bei den Mitgliedern Werbung betreiben und es werden ebenfalls Flyer (ca. 2.000) an alle Haushalte verteilt.*

Aktivität projektu realizované mimo oprávneného programového územia (20%)

Projektaktivitäten außerhalb des förderfähigen Programmgebietes (20%)

SK:

V interregionálnom programe AT/HU bol paralelný projekt podaný už v roku 2016, keďže približne 15 000 tisíc „Burgenlandkroaten“ žijú v Maďarsku ako aj značná skupina migrantov z Chorvátska. (Hlavne v oblasti Budapešti). Spoločne s AT/HU projektom je možné vyselať TV magazín od úplného začiatku, keďže frekvencie sú dostupné v rámci celého regiónu AT/SK a AT/HU. Magazín je odvysielaný v pravidelných intervaloch každý týždeň ako aj v Rakúsku-Slovenskom priestore tak aj v Rakúsko-Maďarskom priestore. To znamená, že celá populácia sa dostane k patričným informáciám. Vzhľadom na diskusiu s jednotlivými partnermi žiadne ďalšie náklady navyše z tejto spolupráce nevyplývajú.

DE:

Im Interreg Programm AT/HU wurde bereits 2016 ein Parallelprojekt beantragt, weil in Ungarn ca. 15.000 Burgenlandkroaten beheimatet sind und auch eine große Gruppe von kroatischen Migranten (insbesondere im Raum Budapest). Gemeinsam mit dem AT/HU-Projekt ist es möglich, von Beginn an wöchentlich ein TV-Magazin auszustrahlen, da die Frequenz in der gesamten Förderregion von AT/SK und AT/HU zur Verfügung steht. Die Intervalle werden verschränkt ausgestrahlt, so dass jede Woche ein Magazin geschaut werden kann, wobei abwechselnd der österreichisch-slowakische Raum und der österreichisch-ungarische Raum im Mittelpunkt steht. Dadurch wird erreicht, dass die gesamte Volksgruppe die Informationen bekommt. Auf Grund der Gespräche mit allen Projektpartnern werden für diese Kooperation keine zusätzlichen Kosten entstehen.

5. Aktivity projektu

5. Projektaktivitäten

Celková dĺžka realizácie aktivít projektu (v mesiacoch): <i>Gesamtdauer des Projekts in Monaten:</i>	41
Začiatok realizácie aktivít projektu: (začiatok realizácie prvej aktivity) <i>Projektbeginn:</i>	03/2017
Ukončenie realizácie aktivít projektu: (koniec realizácie poslednej aktivity alebo viacerých aktivít, ak sa ich realizácia ukončuje v rovnaký čas) <i>Projektende:</i>	07/2020

5.1. Aktivity projektu realizované v oprávnenom území OP

5.1. Ort der Projektumsetzung innerhalb des förderfähigen Programmgebiets

Vedúci partner: <i>Lead Beneficiary:</i>	Kroatisches Kultur- und Dokumentationszentrum hkdc		
Pracovný balíček: <i>Arbeitspaket:</i>	0. Príprava projektu <i>0. Projektvorbereitung</i>		
P.č. <i>Lfd.-</i> Nr.	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
0	Príprava projektu <i>Projektvorbereitung</i>	11/2016	06/2017
Pracovný balíček: <i>Arbeitspaket:</i>	1. Riadenie projektu <i>1. Projektmanagement</i>		
P.č. <i>Lfd.-</i> Nr.	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
1.1	Vybudovanie manažérskych štruktúr <i>Einrichtung der Strukturen</i>	06/2017	07/2020
1.2	Štart televízneho magazínu, začiatok tlačovej práce, založenie centrálnej redakčnej kancelárie, štart programov, príprava prvých verejných udalostí, pokračovanie styku s verejnosťou <i>Beginn der Pressearbeit, Einrichtung der zentralen Redaktion, Start der Sendungen; Vorbereitung der ersten Publikumsveranstaltungen; Fortsetzung der Öffentlichkeitsarbeit</i>	06/2017	06/2018
1.3	Rozšírenie aktivít <i>Verbreiterung der Aktivitäten</i>	07/2018	06/2020

Pracovný balíček:	2. Publicita a komunikácia		
Arbeitspaket:	2. <i>Kommunikation</i>		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
2.1	Televízny magazín „Mi Hrvati“ v chorvátčine <i>TV-Magazine „Mi Hrvati“ in kroatischer Sprache</i>	06/2017	06/2020
2.2	Reklamy v tlačových médiách <i>Werbung durch Inserate in Printmedien</i>	06/2017	06/2020
2.3	Upútavky v našich televíznych kanáloch ohlasujú tv programy <i>Trailer in den eigenen TV-Programmen der Partner kündigen die Sendungen mehrfach an</i>	06/2017	06/2020
Pracovný balíček:	3. Croationa tv – jazykový kurz		
Arbeitspaket:	3. <i>TV Sprachkurs für Kroatisch</i>		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
3.1	Prezentácia na verejných podujatiach <i>Vorstellung bei Publikumsveranstaltungen</i>	05/2017	06/2020
3.2	Distribúcia dokumentov a produktov jazykového kurzu a kulturného dedičstva <i>Verteilung der Unterlagen und Produkte zum Sprachkurs und zum kulturellen Erbe</i>	05/2017	06/2020
Pracovný balíček:	4. Verejné udalosti		
Arbeitspaket:	4. <i>Publikumsveranstaltungen</i>		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
4.1	Priamy kontakt s publikom <i>Direkter Kontakt mit dem Publikum</i>	11/2017	06/2020
4.2	Pozvania na udalosti – prostredníctvom rôznych reklám <i>Einladungen zu den Veranstaltungen durch diverse Werbemittel</i>	11/2017	06/2020
Hlavný cezhraničný partner / PP1:	Effix s.r.o.		
Pracovný balíček:	0. Príprava projektu		
Arbeitspaket:	0. <i>Projektvorbereitung</i>		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
0	Príprava projektu <i>Projektvorbereitung</i>	11/2016	06/2017

Pracovný balíček:	1. Riadenie projektu		
Arbeitspaket:	1. Projektmanagement		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
1.1	Vybudovanie manažérskych štruktúr <i>Einrichtung der Strukturen</i>	06/2017	07/2020
1.2	Štart televízneho magazínu, začiatok tlačovej práce, založenie centrálnej redakčnej kancelárie, štart programov, príprava prvých verejných udalostí, pokračovanie styku s verejnosťou <i>Beginn der Pressearbeit, Einrichtung der zentralen Redaktion, Start der Sendungen; Vorbereitung der ersten Publikumsveranstaltungen; Fortsetzung der Öffentlichkeitsarbeit</i>	06/2017	06/2018
1.3	Rozšírenie aktivít <i>Verbreiterung der Aktivitäten</i>	07/2018	06/2020
Pracovný balíček:	2. Publicita a komunikácia		
Arbeitspaket:	2. Kommunikation		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
2.1	Televízny magazín „Mi Hrvati“ v chorvátčine <i>TV-Magazine „Mi Hrvati“ in kroatischer Sprache</i>	06/2017	06/2020
2.2	Reklamy v tlačových médiách <i>Werbung durch Inserate in Printmedien</i>	06/2017	06/2020
2.3	Upútavky v našich televíznych kanáloch ohlasujú tv programy <i>Trailer in den eigenen TV-Programmen der Partner kündigen die Sendungen mehrfach an</i>	06/2017	06/2020
Pracovný balíček:	3. Croationa tv – jazykový kurz		
Arbeitspaket:	3. TV Sprachkurs für Kroatisch		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
3.1	Prezentácia na verejných podujatiach <i>Vorstellung bei Publikumsveranstaltungen</i>	05/2017	06/2020
3.2	Distribúcia dokumentov a produktov jazykového kurzu a kulturného dedičstva <i>Verteilung der Unterlagen und Produkte zum Sprachkurs und zum kulturellen Erbe</i>	05/2017	06/2020
Pracovný balíček:	4. Verejné udalosti		
Arbeitspaket:	4. Publikumsveranstaltungen		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
4.1	Priamy kontakt s publikom <i>Direkter Kontakt mit dem Publikum</i>	11/2017	06/2020
4.2	Pozvania na udalosti – prostredníctvom rôznych reklám <i>Einladungen zu den Veranstaltungen durch diverse Werbemittel</i>	11/2017	06/2020

Projektový partner 2: <i>Projektpartner 2</i>	Eurocomm PR GmbH		
Pracovný balíček: <i>Arbeitspaket:</i>	0. Príprava projektu <i>0. Projektvorbereitung</i>		
P.č. <i>Lfd.-</i> Nr.	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
0	Príprava projektu <i>Projektvorbereitung</i>	11/2016	06/2017
Pracovný balíček: <i>Arbeitspaket:</i>	1. Riadenie projektu <i>1. Projektmanagement</i>		
P.č. <i>Lfd.-</i> Nr.	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
1.1	Vybudovanie manažérskych štruktúr <i>Einrichtung der Strukturen</i>	06/2017	07/2020
1.2	Štart televízneho magazínu, začiatok tlačovej práce, založenie centrálnej redakčnej kancelárie, štart programov, príprava prvých verejných udalostí, pokračovanie styku s verejnosťou <i>Beginn der Pressearbeit, Einrichtung der zentralen Redaktion, Start der Sendungen; Vorbereitung der ersten Publikumsveranstaltungen; Fortsetzung der Öffentlichkeitsarbeit</i>	06/2017	06/2018
1.3	Rozšírenie aktivít <i>Verbreiterung der Aktivitäten</i>	07/2018	06/2020
Pracovný balíček: <i>Arbeitspaket:</i>	2. Publicita a komunikácia <i>2. Kommunikation</i>		
P.č. <i>Lfd.-</i> Nr.	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
2.1	Televízny magazín „Mi Hrvati“ v chorvátčine <i>TV-Magazine „Mi Hrvati“ in kroatischer Sprache</i>	06/2017	06/2020
2.2	Reklamy v tlačových médiách <i>Werbung durch Inserate in Printmedien</i>	06/2017	06/2020
2.3	Upútavky v našich televíznych kanáloch ohlasujú tv programy <i>Trailer in den eigenen TV-Programmen der Partner kündigen die Sendungen mehrfach an</i>	06/2017	06/2020
Pracovný balíček: <i>Arbeitspaket:</i>	3. Croationa tv – jazykový kurz <i>3. TV Sprachkurs für Kroatisch</i>		
P.č. <i>Lfd.-</i> Nr.	Názov aktivity <i>Aktivitätsbezeichnung</i>	Realizácia aktivity od: <i>Beginn:</i>	Realizácia aktivity do: <i>Ende:</i>
3.1	Prezentácia na verejných podujatiach <i>Vorstellung bei Publikumsveranstaltungen</i>	05/2017	06/2020
3.2	Distribúcia dokumentov a produktov jazykového kurzu a kultúrneho dedičstva <i>Verteilung der Unterlagen und Produkte zum Sprachkurs und zum kulturellen Erbe</i>	05/2017	06/2020

Pracovný balíček:	4. Verejné udalosti		
Arbeitspaket:	4. Publikumsveranstaltungen		
P.č. Lfd.- Nr.	Názov aktivity Aktivitätsbezeichnung	Realizácia aktivity od: Beginn:	Realizácia aktivity do: Ende:
4.1	Priamy kontakt s publikom <i>Direkter Kontakt mit dem Publikum</i>	11/2017	06/2020
4.2	Pozvania na udalosti – prostredníctvom rôznych reklám <i>Einladungen zu den Veranstaltungen durch diverse Werbemittel</i>	11/2017	06/2020

5.2 Aktivity projektu realizované mimo oprávneného územia OP

5.2 Aktivitäten außerhalb des förderfähigen Programmgebiets

V interregionálnom programe AT/HU bol paralelný projekt podaný už v roku 2016, keďže približne 15 000 tisíc „Burgenlandkroaten“ žijú v Maďarsku ako aj značná skupina migrantov z Chorvátska. (Hlavne v oblasti Budapešti). Spoločne s AT/HU projektom je možné vyslať TV magazín od úplného začiatku, keďže frekvencie sú dostupné v rámci celého regiónu AT/SK a AT/HU. Magazín je odvysielaný v pravidelných intervaloch každý týždeň ako aj v Rakúsko-Slovenskom priestore tak aj v Rakúsko-Maďarskom priestore. To znamená, že celá populácia sa dostane k patričným informáciám. Vzhľadom na diskusiu s jednotlivými partnermi žiadne ďalšie náklady navyše z tejto spolupráce nevyplývajú.

Im Interreg Programm AT/HU wurde bereits 2016 ein Parallelprojekt beantragt, weil in Ungarn ca. 15.000 Burgenlandkroaten beheimatet sind und auch eine große Gruppe von kroatischen Migranten (insbesondere im Raum Budapest). Gemeinsam mit dem AT/HU-Projekt ist es möglich, von Beginn an wöchentlich ein TV-Magazin auszustrahlen, da die Frequenz in der gesamten Förderregion von AT/SK und AT/HU zur Verfügung steht. Die Intervalle werden verschränkt ausgestrahlt, so dass jede Woche ein Magazin geschaut werden kann, wobei abwechselnd der österreichisch-slowakische Raum und der österreichisch-ungarische Raum im Mittelpunkt steht. Dadurch wird erreicht, dass die gesamte Volksgruppe die Informationen bekommt. Auf Grund der Gespräche mit allen Projektpartnern werden für diese Kooperation keine zusätzlichen Kosten entstehen.

6. Merateľné ukazovatele projektu

6. Messbare Projektindikatoren

6.1 Príspevok partnerov k merateľným ukazovateľom projektu

6.1 Beitrag der Partner zu messbaren Projektindikatoren

Kód Code	Názov merateľného ukazovateľa Messbarer Indikator	Partner Partner	Merná jednotka Maßeinheit	Cieľová hodnota Zielwert
	Počet spoločne vyvinutých hlavných produktov a služieb vzťahujúcich sa na rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva <i>Anzahl der wesentlichen, gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen zur Förderung des Kultur- und Naturerbes (P)</i>	HP, PP1, PP2	počet Anzahl	1
	Počet účastníkov zapojených do spoločných školiacich schém <i>Zahl der TeilnehmerInnen an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen (P)</i>	HP, PP1, PP2	počet Anzahl	890

6.2 Prehľad merateľných ukazovateľov projektu

6.2 Übersicht der messbaren Projektindikatoren

Kód Code	Názov merateľného ukazovateľa Messbarer Indikator	Merná jednotka Maßeinheit	Celková cieľová hodnota Zielwert - kumulativ	Relevancia k HP* Relevanz zu HP*	Typ závislosti ukazovateľa Art der Abhängigkeit des Indikators
	Počet spoločne vyvinutých hlavných produktov a služieb vzťahujúcich sa na rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva <i>Anzahl der wesentlichen, gemeinsam entwickelten Produkte und Dienstleistungen zur Förderung des Kultur- und Naturerbes (P)</i>		1	UR, RMŽaND NE,GBFMuND	Maximálna hodnota/Maximalwert
	Počet účastníkov zapojených do spoločných školiacich schém <i>Zahl der TeilnehmerInnen an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen (P)</i>		890	UR, RMŽaND NE,GBFMuND	Maximálna hodnota/Maximalwert

* Relevancia k horizontálnym princípom

7. Rozpočet projektu

7. Projektbudget

Rozpočtová kapitola Budgetlinie	Partner			Spolu/Gesamt
	HP (VP)	HCP/GHP/PP1	PP2	
1. Náklady na zamestnancov 1. Personalkosten	47 595,60	84 384,00	104 001,12	235 980,72
2. Kancelárske, administratívne a iné nepriame výdavky 2. Büro und Verwaltungsausgaben (Gemeinkosten) (indirekte Kosten)	7 139,34	12 657,60	15 600,17	35 397,11
3. Cestovné náklady a náklady na ubytovanie 3. Reise- und Unterbringungskosten	22 902,00	4 320,00	11 430,00	38 652,00
4. Náklady na externú expertízu a služby 4. Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen	215 076,00	0,00	410 162,40	625 238,40
5. Výdavky na vybavenie 5. Ausrüstungskosten	0,00	0,00	0,00	0,00
6. Náklady na infraštruktúru a stavebné náklady 6. Infrastruktur- und Errichtungskosten	0,00	0,00	0,00	0,00
SPOLU	292 712,94	101 361,60	541 193,69	935 268,23
GESAMT				

Schéma de minimis De-minimis-Beihilfe:	NIE/NEIN	ÁNO/JA	NIE/NEIN	-
Výška pomoci de minimis (zdroj EÚ)		86 157,36		86 157,36
Podiel pomoci de minimis na COV (zdroj EÚ) Anteil der De Minimis-Beihilfe an den gesamten förderfähigen Kosten (EFRE Anteil)		85,00%		9,21%
Miera spolufinancovania partnera zo zdroja ŠR SR v % Partnerkofinanzierung (ŠR SR Anteil)		5,00%		-
Výška pomoci de minimis (zdroj ŠR SR) Höhe der De Minimis- Beihilfe (ŠR SR Anteil)		5 068,08		5 068,08
Podiel pomoci de minimis na COV (zdroj ŠR SR) Anteil der De Minimis-Beihilfe an den gesamten förderfähigen Kosten (ŠR SR Anteil)		5,00%		0,54%
Predpokladá partner v projekte čisté príjmy? Geplante Nettoeinnahmen des Partners	NIE/NEIN	NIE/NEIN	NIE/NEIN	
V akej výške? In der Höhe von	0,00	0,00	0,00	0,00

HP Kroatisches Kultur- und
(VP)/LB Dokumentationszentrum hkdc

HCP/GHP
/PP1 Effix s.r.o.

PP2 Eurocomm PR GmbH

8. Zazmluvnená výška NFP a zdroje financovania

8. Vertraglich festgelegte Kofinanzierung

8.1. Zazmluvnená výška nenávratného finančného príspevku

8.1 Kofinanzierung auf Projektebene

Celková výška oprávnených výdavkov:	935 268,23 €
<i>Gesamte förderfähige Kosten:</i>	
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku zo zdroja EÚ:	794 978,00 €
<i>Maximale EFRE-Kofinanzierung:</i>	
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku zo zdroja ŠR SR:	5 068,08 €
<i>Maximale nationale Kofinanzierung (Staatshaushalt der SR):</i>	
Maximálna výška nenávratného finančného príspevku zo zdroja národného spolufinancovania AT:	125 085,99 €
<i>Maximale nationale Kofinanzierung (AT):</i>	
Výška spolufinancovania z vlastných zdrojov:	10 136,16 €
<i>Kofinanzierung aus Eigenmitteln:</i>	

8.2. Zdroje financovania projektu v členení podľa partnerov v EUR

8.2 Kofinanzierungsquellen nach Partnern in EUR

Zdroj Quelle	Partner	Suma v EUR Summe in EUR	%	Spolu za zdroj Gesamt-finanzierung	% podiel zdroja na rozpočte projektu % Anteil am Gesamtbudget
Celkový rozpočet projektu: Gesamtbudget des Projektes:	VP	292 712,94	-	935 268,23	-
	HCP/PP1	101 361,60	-		
	PP2	541 193,69	-		
Spolufinancovanie zo zdroja EÚ: EFRE-Finanzierung:	VP	248 806,00	85,00%	794 978,00	85,00%
	HCP/PP1	86 157,36	85,00%		
	PP2	460 014,64	85,00%		
Spolufinancovanie zo zdroja ŠR SR: Nationaler Kofinanzierungsbeitrag (Staatshaushalt SK):	VP	0,00	0,00%	5 068,08	1,00%
	HCP/PP1	5 068,08	5,00%		
	PP2	0,00	0,00%		
Spolufinancovanie zo zdroja národného spolufinancovania AT: Nationaler Kofinanzierungsbeitrag (AT):	VP	43 906,94	15,00%	125 085,99	13,00%
	HCP/PP1	0,00	0,00%		
	PP2	81 179,05	15,00%		
Vlastné zdroje verejné: Öffentliche Eigenmittel:	VP	0,00	0,00%	0,00	0,00%
	HCP/PP1	0,00	0,00%		
	PP2	0,00	0,00%		
Vlastné zdroje súkromné: Private Eigenmittel:	VP	0,00	0,00%	10 136,16	1,00%
	HCP/PP1	10 136,16	10,00%		
	PP2	0,00	0,00%		
Celkové oprávnené výdavky förderfähige Gesamtkosten:				935 268,23	100,00%